



Literatura chińska w księgozbiorze Instytutu Konfucjusza w Krakowie

Spis treści

Opowieści mitologiczne.....	4
Pięcioksiąg 五经.....	5
Księga przemian 易经.....	5
Księga pieśni 诗经.....	5
Księga dokumentów 书经.....	5
Teksty filozoficzne : konfucjanizm.....	6
Teksty filozoficzne : taoizm.....	7
Sunzi 孙子 i Sun Bin 孙臆.....	8
Qu Yuan 屈原.....	8
Kroniki historyczne.....	9
Sima Qian 司马迁.....	9
Ban Gu 班固.....	9
Xu Shen 许慎 : pierwszy chiński słownik.....	9
Dynastia Tang (618-907).....	10
Du Fu 杜甫.....	10
Antologie poezji tangowskiej.....	10
Dynastia Song (960-1279).....	11
Ouyang Xiu 欧阳修.....	11
Su Shi 苏轼.....	11
Dynastia Yuan (1206-1368).....	12
Guan Hanqing 关汉卿.....	12
Dynastia Ming (1368-1644).....	13
Tang Xianzu 蒲松龄 (1550-1616).....	13
Feng Menglong 冯梦龙 (1574-1645).....	13
Ling Mengchu 凌濛初 (1580-1644).....	13
Cztery klasyczne powieści chińskie 四大名著.....	14
水浒传.....	14
三国演义.....	14
西游记.....	14
红楼梦.....	15
Dynastia Qing (1644-1911).....	16
Pu Songling 蒲松龄 (1640-1715).....	16
Hong Sheng 洪昇 (1645-1704).....	16
Wu Jingzi 吴敬梓 (1701-1754).....	16
Shen Fu 沈复 (1763-c.1808).....	16
Liu E 刘鹗 (1857-1909).....	17
Wu Jianren 吴趼人 (1866-1910).....	17
Pozostali autorzy.....	17
Lu Xun 鲁迅 (1881-1936).....	18
Literatura XX i XXI w.....	20

Guo Moruo 郭沫若 (1892-1978).....	20
Mao Zedong 毛泽东 (1893-1976).....	20
Mao Dun (Shen Dehong) 茅盾 (1896-1981).....	20
Tian Han 田汉 (1898-1968).....	20
Lao She 老舍 (1899-1966).....	21
Shen Congwen 沈从文 (1902-1988).....	21
Ba Jin (Li Yaotang) 巴金 (1904-2005).....	22
Ouyang Shan (Yang Fengqi) 欧阳山 (1908-2000).....	22
Ai Qing 艾青 (1910-1996).....	22
Qian Zhongshu 钱钟书 (1910-1998).....	23
Yang Mo 杨沫 (1914-1996).....	23
Zhang Ailing (Eileen Chang) 张爱玲 (1920-1995).....	23
He Jingzhi 贺敬之 (ur. 1924).....	24
Wang Meng 王蒙 (ur. 1934).....	24
Zhang Xianliang 张贤亮 (1936-2014).....	24
Gao Xingjian 高行健 (ur. 1940).....	24
Chen Zhongshi 陈忠实 (1942-2016).....	25
Feng Jikai 冯骥才 (ur. 1942).....	25
Gu Hua 古华 (ur. 1942).....	25
Jiang Rong (Lü Jiamin) 姜戎 (ur. 1946).....	25
Zhang Chengzhi 张承志 (ur. 1948).....	25
Lu Yao 路遥 (1949-1992).....	25
Shi Tiesheng 史铁生 (1951-2010).....	26
Bi Shumin 毕淑敏 (ur. 1952).....	26
Jia Pingwa 贾平凹 (ur. 1952).....	26
Han Shaogong 韩少功 (ur. 1953).....	26
Xu Xiaobin 徐小斌 (ur. 1953).....	26
Wang Anyi 王安忆 (ur. 1954).....	27
Mo Yan (Guan Moye) 莫言 (ur. 1955).....	28
Gu Cheng 顾城 (1956-1993).....	29
Chi Li 池莉 (ur. 1957).....	29
Tie Ning 铁凝 (ur. 1957).....	29
Ye Zhaoyan 叶兆言 (ur. 1957).....	29
Yan Geling 严歌苓 (ur. 1958).....	30
Liu Zhenyun 刘震云 (ur. 1958).....	30
A Lai 阿来 (ur. 1959).....	30
Yu Hua 余华 (ur. 1960).....	30
Jidi Majia 吉狄马加 (ur. 1961).....	31
Su Tong (Tong Zhonggui) 苏童 (ur. 1963).....	31
Bi Feiyu 毕飞宇 (ur. 1964).....	31
Chi Zijian 迟子建 (ur. 1964).....	31
Haizi (Zha Haisheng) 海子 (1964-1989).....	32
Mai Jia (Jiang Benhu) 麦家 (ur. 1964).....	32
Han Han 韩寒 (ur. 1982).....	32
Pozostali autorzy.....	33
Antologie.....	36

Autorzy pochodzenia chińskiego.....	39
Pozostałe opracowania dot. literatury.....	41
Źródła informacji biograficznych i fotografii.....	42



孔子学院图书馆

Opowieści mitologiczne



Adamczewska H., *Baśnie i legendy Dalekiego Wschodu*, Nasza Księgarnia, Warszawa 1991.

Künstler Mieczysław J., *Mitologia chińska*, Auriga, Warszawa 2006.

Liwak Rybak Katarzyna [et al.], *Ludy starożytnych Chin* [z serii *Mitologie świata*], New Media Concept, Warszawa 2008.

Żbikowski Tadeusz, *Legends i pradzieje Kraju Środka*, Iskry, Warszawa 1978.

Tales of Immortals, comp. by Yuan Yang¹, FLP, Beijing 2000.

Chen Jianing, Yang Yang, *The world of Chinese myths* = 中国神话世界, BLCUP, Beijing 1995.

山海经/王红旗, 孙晓琴撰绘. - 上海: 上海辞书出版社, 2003.

Szereg pojęć o literaturze, do których jesteśmy przyzwyczajeni, w innym stopniu obowiązuje w Chinach. Literatura obejmuje w Chinach takie gałęzie piśmiennictwa, które nie zawsze chcielibyśmy zaliczać w Europie do literackich. Chodzi tu o historiografię i filozofię, które Chińczycy całkowicie włączają do literatury, a to zarówno ze względu na artystyczną formę, jaką zwykle posiadają te utwory, jak i na ich treść².

¹ Wybrane z dawnych tekstów.

² *Antologia literatury chińskiej*, Warszawa 1956, s. 7.

Pięcioksiąg 五经

Księga przemian 易经

I-cing. Księga Przemian, przeł. [z niem.] Agna Onysymow, Aletheia, Warszawa 2011.

I Cing. Księga Przemian, spolszcz. Oskar Sobański, KAW, Warszawa 1990.

I ching. Book of changes, tr. by James Legge, Bantam Books, New York [etc.] 1980.

I Ging : Das Buch der Wandlungen, B. 1-3 [tł.] Richard Wilhelm, Jena 1924.

Moran E., Yu J., *I Ching : księga przemian*, Rebis, Poznań 2003.

Zhou Chuncai, *Księga przemian*, przeł. [z chiń.] Jarek Zawadzki, Dialog, Warszawa 2006.

Wilhelm H., *Heaven, earth, and man in the Book of Changes : seven Eranos lectures*, Univ. of Washington Press, Seattle ; London 1997.

Księga pieśni 诗经

The Book of Songs = 诗经 : 汉英对照, [wsp. tł. chiń.] Ye Mang, [tł. ang.] Yang Xianyi [et al.], FLP, Beijing 2004.

Księga dokumentów 书经

尚书 (全三册) /孔颖达等撰. - 北京 : 中华书局 , 1998.

四书五经 (全三册) /邢涛总策划 ; 级江红主编. - 北京 : 北京出版社 , 2005.

Teksty filozoficzne : konfucjanizm

Nowe dialogi konfucjańskie : próba rekonstrukcji, oprac. Qian Ning ; przekł. [z ang.] Sebastian Musielak, Olesiejuk, Ożarów Mazowiecki 2014.

Analects of Confucius = 论语 : 汉英对照, [tł. chiń.] Cai Xiqin ; [tł. ang.] Lai Bo, Xia Yuhe, Sinolingua, Beijing 2005.

The analects = 论语 : 汉英对照, tr. into English by Arthur Waley ; tr. into modern Chinese by Yang Bojun, Hunan People's Publishing House, FLP, Hunan ; Beijing 1999.

The great learning = 大学 ; *The doctrine of the mean* = 中庸 : 汉英对照, [tł. chiń.] Fu Yunlong ; [tł. ang.] He Zuokang, Sinolingua, Beijing 1999.

Mencius = 孟子 : 汉英对照, [tł. chiń.] Cai Xiqin ; [tł. ang.] He Zuokang, Sinolingua, Beijing 1999.

Mencius = 孟子 : 汉英对照, tr. into English by Zhao Zhentao, Zhang Wenting, Zhou Dingzhi ; tr. into Modern Chinese by Yang Bojun, Hunan People's Publ. House, FLP, Hunan ; Beijing 1999.

Quotations from Mencius = 孟子名言录, [tł. ang.] He Zuokang, Yu Ling, Sinolingua, Beijing 2003.

Xunzi (I-II) = 荀子 : 汉英对照, tr. into English by John Knoblock ; tr. into modern Chinese by Zhang Jue, Hunan People's Publ. House, FLP, Hunan ; Beijing 1999.

Zhou Qun, *Confucius* = 孔子 : 中英文版, tr. David B. Honey, Nanjing Univ. Press, Nanjing 2010.

Xu Xingwu, *Mencius* = 孟子 : 中英文版, tr. David B. Honey, Nanjing Univ. Press, Nanjing 2010.

论语初级读本/钱逊编注解, 郭沂, 温少霞英译. - 北京 : 商务印书馆, 2007.

孟子译注/杨伯峻译注. - 北京 : 中华书局, 2006.

Teksty filozoficzne : taoizm



Laozi, *Księga dao i de z komentarzami Wang Bi*, tł. Anna I. Wójcik, WUJ, Kraków 2006.

Lao Tsy, *Tao te king*, przeł. Michał Fostowicz, Piotr Madej, Miniatura, Kraków 2008.

Lao-Tsy, *Tao te king : napisała na nowo Ursula K. Le Guin*, przeł. [z ang.] Barbara Jarząbska-Ziewiec, Sic!, Warszawa 2010.

Lao Tzu, *Tao te ching = 道德经 : 汉英对照*, [tr. by] Arthur Waley, [Foreign Language Teaching and Research Press], Beijing 2006.

Laozi = 老子 : 汉英对照, tr. into English by Arthur Waley ; tr. into Modern Chinese by Chen Guying, Hunan People's Publishing House, FLP, Beijing 1999.

Liezi, *Prawdziwa Księga Pustki : przypowieści taoistyczne*, wyb. i przeł. [z chiń.] Marcin Jacoby, Drzewo Babel, Warszawa 2006.

Zhuangzi, *Prawdziwa księga południowego kwiatu*, przeł. [z chiń.] Marcin Jacoby, Iskry, Warszawa 2009.

Zhuangzi (I-II) = 庄子 : 汉英对照, tr. into English by Wang Rongpei ; tr. into modern Chinese by Qin Xuqing & Sun Yongchang, Hunan People's Publ. House, FLP, Hunan ; Beijing 1999.

Gao Huaping, *Laozi = 老子 : 中英文版*, tr. Wang Rongpei [et al.], Nanjing Univ. Press, Nanjing 2010.

Bao Zhaohui, *Zhuangzi = 庄子 : 中英文版*, tr. Thomas Mitchell, Nanjing Univ. Press, Nanjing 2010.

庄子集释 (全三册) / 郭庆藩撰 ; 王李鱼点校. - 北京 : 中华书局 , 2006.

Sunzi 孙子 i Sun Bin 孙臆

Sun Zi, *Sztuka wojenna : chiński traktat o skutecznej taktyce i strategii w walce zbrojnej oraz w życiu i w interesach*, spolszcz. i oprac. Robert Stiller, Vis-à-vis & Etiuda, Kraków 2011.

Sun Tzu, *Sztuka wojny*, przekład K. A. M., Przedświt, Warszawa 1994.

Sun Tzu, Sun Pin, *Sztuka wojny*, tł. [z ang.] Dariusz Bakalarz, Helion, Gliwice 2008.

Sun Tzu, *The art of war* = 孙子兵法 : 汉英对照, [tr. Yuan Shibing], Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing 2000.

Sun Zi, Sun Bin, *The art of war* = 孙子兵法;孙臆兵法, ed. and tr. into modern Chinese by Wu Rusong and Wu Xianlin, tr. into English by Lin Wusun, FLP, Beijing 2005. [różne wyd.]

Tao Hanzhang, *Sztuka wojny Sun Tzu. Współczesna interpretacja chińska*, tł. z jęz. ang. Marek Włodarz, APN Promise, Warszawa 2012.

Qu Yuan 屈原

Selected elegies of the state of Chu = 楚辞选 : 汉英对照, by Qu Yuan ; tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2004 (2000).

Kroniki historyczne

Sima Qian 司马迁

Sy-ma Ts'ien, *Syn smoka : fragmenty zapisków historyka*, wyb. dokonał, przeł. i wstępem poprzedził Mieczysław J. Künstler, Czytelnik, Warszawa 2000.

Selections from Records of the historian = 史记选 : 汉英对照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2001 (2000).

史记故事/司马迁原著. - 北京 : 华语教学出版社, 1997.

Guo Weisen, *Sima Qian* = 司马迁 : 中英文版, tr. Guosheng Yang Chen, Bo Ai, Nanjing Univ. Press, Nanjing 2010.

Ban Gu 班固

汉书 (全三册) /班固撰 ; 颜师古注. - 北京 : 中华书局, 2005.

后汉书 (全三册) /范曄撰 ; 李贤等注. - 北京 : 中华书局, 2005.

二十五史经典故事 (全三册) /邢涛总策划 ; 级江红主编. - 北京 : 北京出版社, 2005.

Xu Shen 许慎 : pierwszy chiński słownik

说文解字/许慎撰 ; 徐铉校定. - 北京 : 中华书局, 2006.

Dynastia Tang (618-907)

Du Fu 杜甫

Du Fu selected poems = 杜甫诗选 : 汉英对照, tr. by Rewi Alley, FLP, Beijing 2006 (2000).

Mo Lifeng, Wu Guoquan, *Du Fu* = 杜甫 : 中英文版, Nanjing Univ. Press, Nanjing 2010.

Antologie poezji tangowskiej

Three Chinese poets : translations of poems by Wang Wei, Li Bai, and Dufu, [tr.] Vikram Seth, HarperPerennial, New York 1993.

Three Tang dynasty poets, tr. by G. W. Robinson & Arthur Cooper, Penguin Books, London 2015³.

Selected Tang dynasty stories = 唐代传奇选 : 汉英对照, ed. by Shen Jiji and others ; tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2000.

Tang poetry in paintings = 画说唐诗, China Publishing Group Corporation & China Translation and Publishing Corporation, Beijing 2012.

唐诗三百首/蘅塘退士编 ; 陈婉俊补注 ; 宋慧点校. - 北京 : 中华书局, 2004.

Li Weiwei, *The poetry of Tang dynasty* = 唐诗 : 汉英对照, Huangshuan shushe, Hefei 2012.

Zhou Xunchu, Tong Qiang, *Li Bai* = 李白 : 中英文版, Nanjing Univ. Press, Nanjing 2000.

唐诗选读/卢铁澎主编. - 北京 : 人民文学出版社, 2002.

唐诗杂论/闻一多著. - 北京 : 中华书局, 2004.

元稹与崔莺莺/徐总著. - 北京 : 中华书局, 2004.

³ Autorzy wierszy: Wang Wei (Wang Youcheng), Li Po (Li Bai), Tu Fu (Du Fu). Dodatkowo: Tao Yuanming, *The story of the peach blossom spring*.

Dynastia Song (960-1279)

Ouyang Xiu 欧阳修

欧阳修全集 (全六册) / 欧阳修著 ; 李逸安点校. - 北京 : 中华书局 , 2001.

Su Shi 苏轼

苏轼文集 (全六册) / 苏轼撰 ; 茅维编 ; 孔凡礼点校. - 北京 : 中华书局 , 2004.

Ci-poems of the Song dynasty = 宋词 : 汉英对照, Huangshan shushe, Hefei 2012.

Song proses = 宋词 : 汉英对照, [wsp. tł. chiń.] Nie Xinsen, [tł. ang.] Yang Xianyi [et al.], FLP, Beijing 2006.

The selections from records of the Taiping era = 太平广记选 : 汉英对照, comp. by Li Fang and others ; tr. by Zhang Guangqian, FLP, Beijing 2001.

全宋词 (全五册) / 唐圭璋编纂 ; 王仲闻参订 ; 孙凡礼补辑. - 北京 : 中华书局 , 2005.

宋代传奇集 / 李剑国辑校. - 北京 : 中华书局 , 2001.

黄庭坚诗集注 (全五册) / 刘尚荣校点. - 北京 : 中华书局 , 2003.

唐宋八大家散文选 / 方笑一选注. - 上海 : 汉语大词典出版社 , 2003.

唐诗宋词十五讲 / 葛晓音著. - 北京 : 北京大学出版社 , 2005.

唐宋词三百首 / 钟振振等撰 ; 刘旦宅等绘. - 上海 : 上海辞书出版社 , 2003.

唐宋诗词鉴赏 / 王步高主编. - 北京 : 北京大学出版社 , 2005.

Dynastia Yuan (1206-1368)

Guan Hanqing 关汉卿

Selected plays of Guan Hanqing (①, ②) = 关汉卿杂剧选：汉英对照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2000⁴.

Selected plays of Guan Hanqing = 关汉卿杂剧选：汉英对照, ed. by Wu Xiaoling [et al.] ; tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2004.

Over the wall - tales from ancient Chinese plays, adapt. by Chen Meilin, tr. by Sun Haichen, FLP, Beijing 1997⁵.

Romance of the Western Bower = 西厢记：汉英对照, written by Wang Shifu ; tr. by Xu Yuanchong, Hunan People's Publ. House, FLP, Hunan ; Beijing 2000.

元曲三百首/刘旦宅等绘.- 上海：上海辞书出版社，2002.

4 Tom 1 zawiera: *Snow in midsummer* 竇娥冤; *The wife-snatcher* 魯齋郎; *The butterfly dream* 蝴蝶夢; *Rescued by a coquette* 救风尘. Tom 2 zawiera: *The riverside pavilion* 望江亭; *The jade mirror-stand* 玉鏡臺; *Lord Guan goes to the feast* 單刀會; *Death of the winged-tiger general* 哭存孝.

5 Zawiera: Bai Pu, *Over the wall*; Guan Hanqing, *Snow in midsummer*, *The rescue of a courtesan*, *The riverside pavillion*; Wang Shifu, *Romance of the West Chamber*; Ma Zhiyuan, *Sorrow in the Han Palace*; Li Zhifu, *The tiger-head belt*; Zheng Tingyu, *The money keeper*; Ji Junxiang, *The Zhao orphan*; Kang Jingzhi, *Li Kui bears the rod*; Li Haogu, *Zhang Yu boils the sea*; Li Qianfu, *Case of the chalk circle*; Zheng Guangzu, *Journey of Qiannü's spirit*; [anon.], *Grain sale in Chenzhou*.

Dynastia Ming (1368-1644)

Anonim z XVI wieku, *Sprawiedliwe wyroki sędziego Baogonga*, tł. [z chiń.] Tadeusz Żbikowski, Iskry, Warszawa 2008.

Kwiaty śliwy w złotym wazonie : powieść chińska, przeł. [z chiń.] i oprac. Irena Sławińska (Hu Pei-fang), Jerzy Chociłowski, Ryszard Chmielewski, MUZA, Warszawa 2010.

Creation of the gods (I-IV) = 封神演义 : 汉英对照, by Xu Zhonglin, tr. by Gu Zhizhong, New World Press [etc.], Beijing 2000.

Tang Xianzu 蒲松龄 (1550-1616)

Tang Xianzu, *A dream under the Southern bough*, tr. by Zhang Guangqian, FLP, Beijing 2003.

Tang Xianzu, *The Peony Pavilion* (I-II) = 牡丹亭 : 汉英对照, tr. by Wang Rongpei, Hunan People's Publ. House, FLP, Hunan ; Beijing 2000.

Feng Menglong 冯梦龙 (1574-1645)

冯梦龙与侯慧卿/傅承洲著.- 北京 : 中华书局 , 2004.

Ling Mengchu 凌濛初 (1580-1644)

Ling Mengchu, *Amazing tales* (first series), tr. by Wen Jingen, FLP, Beijing 2005. [18 historii]

Selected Chinese stories of the Song and Ming dynasties = 宋明平话选 : 汉英对照, written by Feng Menglong and Ling Mengchu ; tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2006.

*Das chinesische Dekameron*⁶, aus dem Chinesischen von Johanna Herzfeldt, Greifenverlag, Rudolstadt 1968.

元明戏曲/李简著.- 北京 : 北京大学出版社 , 2005.

6 Niemiecki przekład 《今古奇观》.

Cztery klasyczne powieści chińskie 四大名著

水浒传

Outlaws of the marsh (I-V) = 水浒传 : 汉英对照, written by Shi Nai'an and Luo Guanzhong ; tr. by Sidney Shapiro, FLP, Hunan People's Publishing House, Beijing ; Hunan 1999.

水浒传 (共两册) /施耐庵 , 罗贯中著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2005.

满说水浒/陈洪 , 孙勇进著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2005.

三国演义

Three kingdoms (I-V) = 三国演义 : 汉英对照, attributed to Luo Guanzhong ; tr. by Moss Roberts, FLP, Beijing 2006. [różne wyd.]

三国演义 (共两册) /罗贯中著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2005.

满说三国/张国风著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2005.

西游记

Wu Cz'eng-en, *Małpi bunt*, tł. z jęz. chiń. i wstępem opatrzył Tadeusz Żbikowski, Czytelnik, Warszawa 1976.

Wu Cz'eng-en, *Wędrownka na Zachód*, tł. z jęz. chiń. i posł. opatrzył Tadeusz Żbikowski, Czytelnik, Warszawa 1984.

Journey to the West = 西游记 : 汉英对照 (I-VI), attributed to Wu Cheng'en ; tr. by W. J. F. Jenner, FLP, Beijing 2006 (2000).

西游记 (共两册) /吴承恩著 ; 黄肃秋注释. - 北京 : 人民文学出版社 , 2005.

漫说西游/张锦池著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2005.

红楼梦

A dream of red mansions (I-VI) = 红楼梦:汉英对照, written by Cao Xueqin and Gao E ;
tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2007 (2006).

红楼梦 (共两册) /曹雪芹, 高鹗著.- 北京:人民文学出版社, 2005.

Miao Huaiming, *Cao Xueqin* = 曹雪芹:中英文版, Nanjing Univ. Press, Nanjing 2010.

红楼梦研究稀见资料汇编(上,下)/吕启祥,林东海主编.- 北京:人民文学出版社, 2005.

Xu Gang, 四大名著 = *China's four great classic novels*, Huangshan shushe, Hefei 2013.

孔子学院图书馆

Dynastia Qing (1644-1911)

Pu Songling 蒲松齡 (1640-1715)

Pu Songling, *Mnisi-czarnoksiężnicy czyli niesamowite historie o dziwnych ludziach*, tł. Tadeusz Żbikowski [et al.], Iskry, Warszawa 2008.

Pu Songling, *Wailing ghosts*, tr. by John Minford, Penguin Books, London 2015.

Pu Songling, *Strange tales from make-do studio* = 聊齋志異選 : 漢英對照, tr. by Denis C. & Victor H. Mair, FLP, Beijing 2004 (2000).

Pu Songling, *Contes fantastiques du Pavillon des Loisirs* (I, II, III) = 聊齋志異選 : 漢法對照, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004.

漫說聊齋/韓田鹿著. - 北京 : 人民文學出版社, 2005.

Hong Sheng 洪昇 (1645-1704)

Hong Sheng, *The Palace of Eternal Youth* = 長生殿 : 漢英對照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2006. [różne wyd.]

Wu Jingzi 吳敬梓 (1701-1754)

Wu Jingzi, *The scholars* (I-III) = 儒林外史 : 漢英對照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, Hunan People's Publ. House, FLP, Hunan ; Beijing 2006.

漫說儒林外史/張國風著. - 北京 : 人民文學出版社, 2005.

Shen Fu 沈復 (1763-c.1808)

Shen Fu, *The old man of the moon*, tr. by Leonard Pratt and Chiang Su-hui, Penguin Books, London 2015.

Liu E 刘鹗 (1857-1909)

Liu E, *The travels of Lao Can*, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2005.

Wu Jianren 吴趼人 (1866-1910)

二十年目睹之怪现状 (上, 下) / 吴趼人著 ; 张友鹤校注. - 北京 : 人民文学出版社, 2006.

Pozostali autorzy

孟子正义 (上, 下) / 焦循 ; 沈文卓点校. - 北京 : 中华书局, 2004.

孔子学院图书馆

Lu Xun 鲁迅 (1881-1936)



Lu Xun, *Opowiadania* = 短篇小说选, z chiń. przeł. Katarzyna Sarek, Dialog, Warszawa 2015⁷.

Lu Xun, *Selected works* (Vol. 1-4), tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2003.

Lu Xun, *Call to arms* = 呐喊 : 汉英对照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2014 (2006).

Lu Xun, *Dawn blossoms plucked at dusk* = 朝花夕拾 : 汉英对照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2014 (2003).

Lu Xun, *Lu Xun selected essays* = 鲁迅杂文选 : 英汉对照, [tr. by] Yang Xianyi, Dai Naidie [Gladys Yang], Yilin chubanshe, Nanjing 2014.

Lu Xun, *Old tales retold* = 故事新编 : 汉英对照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2002.

Lu Xun, *Selected poems* = 鲁迅诗选, tr. by W. J. F. Jenner, FLP, Beijing 2005.

Lu Xun, *Selected stories of Lu Xun* = 鲁迅小说选 : 汉英对照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2006⁸.

Lu Xun, *Wandering* = 彷徨 : 汉英对照, tr. Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2014 (2005).

Lu Xun, *Wild grass* = 野草, tr. Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2004.

Lu Xun, *The true story of Ah Q* = 阿 Q 正传 ; *New Year's sacrifice* = 祝福 : 汉英对照, tr. by Yang Xianyi and Gladys Yang, FLP, Beijing 2001.

Lu Xun, *Contes anciens sur un mode nouveau* = 故事新编 : 汉法对照, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004.

Lu Xun, *Cri d'appel* = 呐喊 : 汉法对照, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004.

⁷ Zawiera opowiadania: *Dziennik szaleńca* 狂人日记 ; *Kong Yiji* 孔乙己 ; *Lekarstwo* 药 ; *Rodzinny dom* 故乡 .

⁸ Zawiera opowiadania: *A madman's diary* 狂人日记 ; *Kong Yiji* 孔乙己 ; *Medicine* 药 ; *A small incident* 一件小事 ; *Strom in a teacup* 风波 ; *My old home* 故乡 ; *Village opera* 社戏 ; *The new-year sacrifice* 祝福 ; *In the tavern* 在酒楼上 ; *A happy family* 幸福的家庭 ; *The misanthrope* 孤独者 ; *Regret for the past* 伤逝 ; *Forging the swords* 铸剑 .

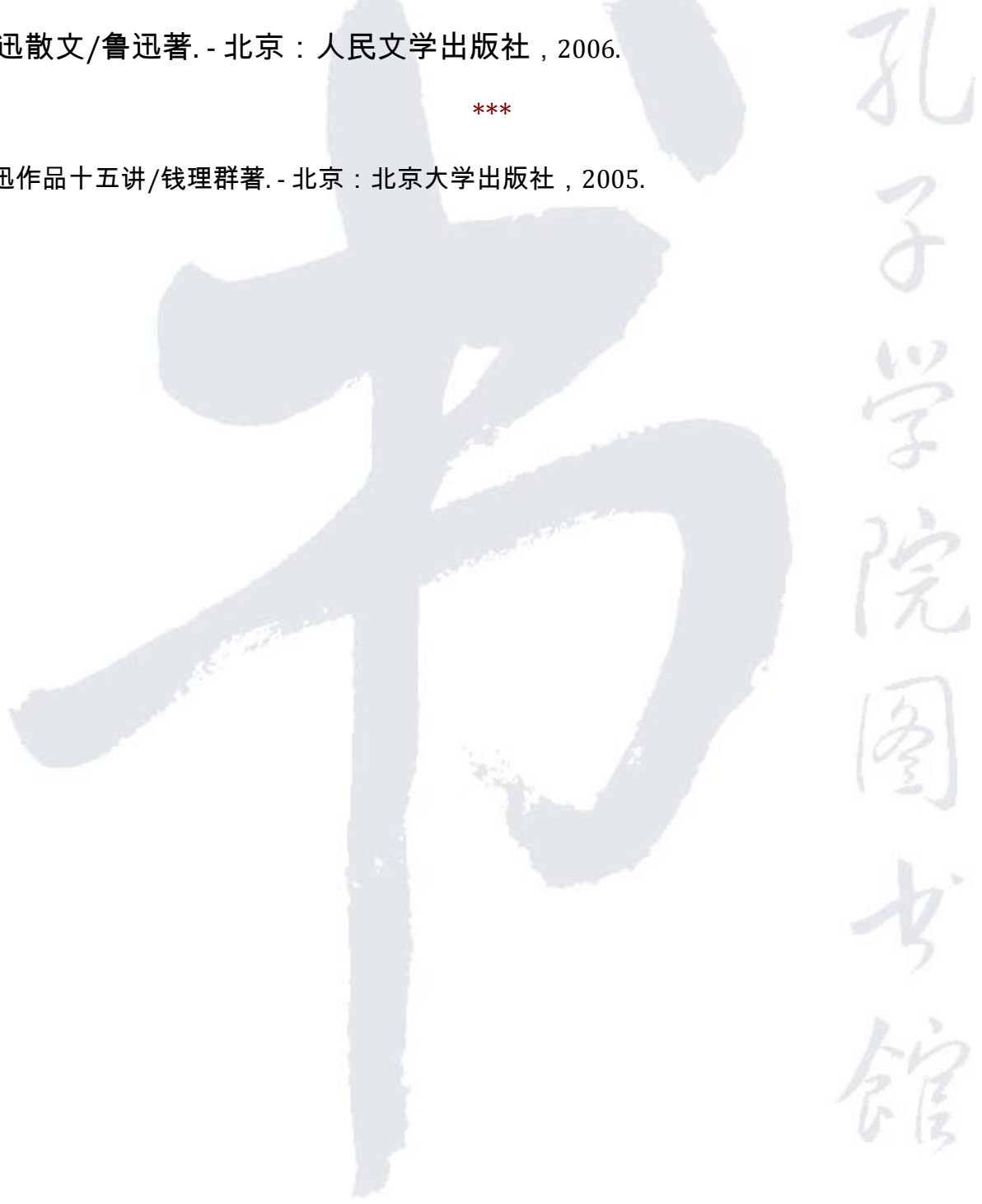
Lu Xun, *Errances* = 彷徨：汉法对照, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004.

Lu Xun, *Fleurs du matin cueillies au soir* = 朝花夕拾：汉法对照, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004.

Lu Xun, *Les herbes sauvages* = 野草：汉法对照, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004.

鲁迅散文/鲁迅著.- 北京：人民文学出版社，2006.

鲁迅作品十五讲/钱理群著.- 北京：北京大学出版社，2005.



Literatura XX i XXI w.



Guo Moruo 郭沫若 (1892-1978)

Guo Moruo, *The goddesses* = 女神 : 汉英对照, tr. by Jong Lester and A. C. Barnes, FLP, Beijing 2001.

郭沫若/郭沫若著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2006.



Mao Zedong 毛泽东 (1893-1976)

Mao Zedong, *Poems* = 毛泽东诗词 : 汉英对照, FLP, Beijing 2004 (2001).



Mao Dun (Shen Dehong) 茅盾 (1896-1981)

Mao Dun, *Midnight*, tr. by Archie Barnes, FLP, Beijing 2014.

Mao Dun, *Spring silkworms and other stories*, tr. by Sydney Shapiro, FLP, Beijing 1956⁹.

Mao Dun, *The shop of the Lin family* = 林家铺子 ; *Spring silkworms* = 春蚕 : 汉英对照, tr. by Sidney Shapiro, FLP, Beijing 2003 (2001).

Tian Han 田汉 (1898-1968)

Kasarełło L., *Tian Han : u źródeł nowego teatru chińskiego*, Dialog, Warszawa 2015¹⁰.

9 Zawiera: *Spring silkworms* , *Autumn harvest* , *Winter ruin* , *Epitome* , *The shop of the Lin family* , *Wartime* , *Big nose* , *Second generation* , *The bewilderment of Mr. Chao* , "A true Chinese patriot" , *Frustration* , *First morning at the office* , *Great marsh district*.

10 Aneks zawiera streszczenia sztuk: *Noc w kafejce* ; *Noc, w którą pojmano tygrysa* ; *Tragedia nad jeziorem* ; *Scenka z wioski nad rzeką* ; *Nocna rozmowa w Suzhou* ; *Śmierć sławnego aktora* ; oraz tłumaczenie jednoaktówki *Powrót na Południe*.



Lao She 老舍 (1899-1966)

Lao Sze, *W cieniu świątyni wielkiego miłosierdzia*, przeł. z chiń. Teresa Lechowska, PIW, Warszawa 1965.

Lao She, *Teahouse & Camel Xiangzi*, tr. by John Howard Gibbon, Shi Xiaojing, FLP, Beijing 2014.

Lao She, *Camel Xiangzi* = 骆驼祥子 : 汉英对照, tr. by Shi Xiaojing, FLP, Beijing 2006.

Lao She, *Mr. Ma & son : a sojourn in London* = 二马 : 汉英对照, tr. by Julie Jimmerson, FLP, Beijing 2004.

Lao She, *Teahouse* = 茶馆 : 汉英对照, tr. by John Howard-Gibbon, FLP, Beijing 2006 (2001).

Lao She, *La maison de thé* = 茶馆, Editions en Langues étrangères, Beijing 2003.

四世同堂/老舍著. - 北京 : 北京出版社 , 2005.

我这一辈子 ; 月牙儿/老舍著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2003.



Shen Congwen 沈从文 (1902-1988)

Shen Congwen, *Border town : a novel*, tr. by Jeffrey C. Kinkley, HarperPerennial, New York 2009.

Shen Congwen, *Une bourgade à l'écart : nouvelles*, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004¹¹.

Shen Congwen, *Recollections of West Hunan* = 湘西散记 : 汉英对照, tr. Yang Xianyi, Dai Naidie, Yilin chubanshe, Nanjing 2014.

边城 ; 湘行散记/沈从文著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2004.

¹¹ Zawiera: *Le mari* [tr. par Liu Hanyu] ; *Guisheng* , *Xiaoxiao* [tr. par Guang Ming] ; *Une bourgade à l'écart* [tr. par Wu Ming & Li Meiyang].



Ba Jin (Li Yaotang) 巴金 (1904-2005)

Ba Jin, *The family* [oraz] *Autumn in spring*, tr. by Sydney Shapiro & Wang Mingjie, FLP, Beijing 2005.

Ba Jin, *The family*, tr. by Sha Boli [=Sidney Shapiro], FLP, Beijing 2015.

Ba Jin, *Garden of repose* [oraz] *Bitter cold nights*, tr. by Jock Hoe, FLP, Beijing 2005.

Ba Jin, *The cross of love and other stories*, tr. by Jane C. C. Lai & Li Guoqing, FLP, Beijing 2005¹².

Ba Jin, *Earliest memories and other essays*, tr. by Wang Mingjie, FLP, Beijing 2005.

Ba Jin, *L'Automne dans le printemps : nouvelles*, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004¹³.

Ba Jin, *Garden of repose* = 憩园 : 汉英对照, tr. by Jock Hoe, FLP, Beijing 2004 (2001).

Ba Jin, *Family* = 家, tr. Ying Ruocheng, 中国对外翻译有限公司, Beijing 2012.

Ouyang Shan (Yang Fengqi) 欧阳山 (1908-2000)

三家巷/欧阳山著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2006.

苦斗/欧阳山著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2006.



Ai Qing 艾青 (1910-1996)

Ai Qing, *Dayanhe : my wet-nurse*, [tr. by Eugene Chen Eoyang, Peng Wenlan, Marilyn Chin], FLP, Beijing 2015.

Ai Qing selected poems = 艾青诗选 : 汉英对照, tr. by Chen Eoyang, Peng Wenlan and Marilyn Chin, FLP, Beijing 2005.

12 Zawiera opowiadania: *The grit men*, *First love*, *Desperation*, *The torments of love*, *Aliana*, *The cross of love*, *The heart of a slave*, *Dog*, *The Su causeway*, *Nights in Marseilles*, *Father and son*, *A moonlit night*, *The general*, *The thaw*, *Sinking*, *Ghosts*, *A story about hair*, *Rain*, *At the window*, *Brothers*, *The pagoda of longevity*, *The talking tree*, *The reunion*.

13 Zawiera: *La pluie* [tr. par Li Meiyang]; *La digue Su* [tr. par Hansheng]; *A la fonte des neiges* [tr. par Li Meiyang]; *Une nuit sous la lune* [tr. par Tang Zhi'an]; *Un cœur d'esclave* [tr. par Luo Xinzhang]; *L'Automne dans le printemps* [tr. par Li Meiyang].

Ai Qing, *Dayanhe - my wet nurse* = 大堰河—我的保姆 : 汉英对照, FLP, Beijing 2001.

艾青/艾青著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2006.



Cao Yu 曹禺 (1910-1996)

Cao Yu, *Thunderstorm*, tr. by Ba'ensi [= A. C. Barnes], Wang Zuoliang, FLP, Beijing 2014.

Tsao Yu, *Sunrise*, tr. by Ba'ensi [= A. C. Barnes], FLP, Beijing 2015.

Cao Yu, *Thunderstorm* = 雷雨 : 汉英对照, tr. by Wang Zuoliang and Barnes, FLP, Beijing 2006 (2001).

Cao Yu, *Sunrise* = 日出 : 汉英对照, tr. by [A. C.] Barnes, FLP, Beijing 2006.

Cao Yu, *L'orage : pièce en quatre actes* (I, II) = 雷雨 : 四幕话剧 : 汉法对照, Editions en Langues étrangères, Beijing 2004.

原野/曹禺著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2000

Qian Zhongshu 钱钟书 (1910-1998)

Qian Zhongshu, *Fortress besieged*, tr. by Jeanne Kelly & Nathan K. Mao, New Directions Publ. Comp., New York 2004.

围城/钱钟书著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2006.



Yang Mo 杨沫 (1914-1996)

青春之歌/杨沫著. - 北京 : 北京出版社 , 2004.

青春之歌/杨沫著. - 北京 : 人民文学出版社 , 2006



Zhang Ailing (Eileen Chang) 张爱玲 (1920-1995)

Eileen Chang, *Miłość jak pole bitwy*, przeł. Katarzyna Kulpa, W.A.B., Warszawa 2008¹⁴.

14 Zawiera: *Wspomnienia zagubionych uczuć ; Ostrożnie, pożądanie ; Kwiat unoszący się na falach ; Radosne spotkanie ; Wielka*

Eileen Chang, *Czerwona róża, biała róża*, przeł. Katarzyna Kulpa, W.A.B., Warszawa 2009.

Eileen Chang, *Gorzkie spotkanie*, przeł. Katarzyna Kulpa, W.A.B., Warszawa 2011.

He Jingzhi 贺敬之 (ur. 1924)

贺敬之/贺敬之著. - 北京：人民文学出版社，2006.

Wang Meng 王蒙 (ur. 1934)

Wang Meng, *The butterfly [and other selected writings¹⁵]*, tr. by Denis Mair, FLP, Beijing 2014.

杂色/王蒙著. - 北京：人民文学出版社，2006¹⁶.

Zhang Xianliang 张贤亮 (1936-2014)

Zhang Xianliang, *Zielonodrzew*, przeł. z jęz. chiń. Anna i Jerzy Abkowicz, Śląsk, Katowice 1988.

绿化树/张贤亮著. - 北京：人民文学出版社，2006.



Gao Xingjian 高行健 (ur. 1940)

Gao Xingjian, *Drugi brzeg*, przeł. [z chiń.] Izabella Łabędzka, Wyd. Nauk. UAM, Poznań 2008.

Gao Xingjian, *Buying a fishing rod for my grandfather*, tr. from the Chinese by Mabel Lee, HarperPerennial, London 2005.

szkoda, Kwiaty Yin Baoyan ; Miłość jak pole bitwy.

15 Zawiera: *The butterfly* ; *The strain of meeting* ; *The lovesick crow and other fables* ; *Not as good as hot and sour soup and others* ; *Winter rain* ; *Happy stories* ; *A dream of the sea* ; *Ah, Mohammed Ahmed* ; *Unique features of literary writing* ; *The jacket in the bottom of the trunk* ; *Autobiographical note*.

16 Zawiera: 杂色 ; 秋之雾.



Chen Zhongshi 陈忠实 (1942-2016)

白鹿原/陈忠实著. - 北京：人民文学出版社，2005.

Feng Jicai 冯骥才 (ur. 1942)

Feng Jicai, *The miraculous pigtail and other selected writings*, FLP, Beijing 2014¹⁷.

冯骥才散文/冯骥才著. - 北京：人民文学出版社，2005.

Gu Hua 古华 (ur. 1942)

Gu Hua, *Miasteczko Hibiskus*, z chiń. tł. Bogdan Góralczyk, Wyd. Literackie, Kraków 1989.

芙蓉镇/古华著. - 北京：人民文学出版社，2005.

Jiang Rong (Lü Jiamin) 姜戎 (ur. 1946)

Jiang Rong, *Wolf totem : a novel*, Penguin Press [et al.], New York, Wuhan, 2008.

Zhang Chengzhi 张承志 (ur. 1948)

北方的河/张承志著. - 北京：人民文学出版社，2006¹⁸.

张承志散文/张承志著. - 北京：人民文学出版社，2005.

Lu Yao 路遥 (1949-1992)

人生/路遥著. - 北京：人民文学出版社，2006.

平凡的世界 (第一部) /路遥著. - 北京：人民文学出版社，2007.

17 Zawiera: *The carved pipe* (tr. by Susan W. Chen) , *A visit to the Temple of the Goddess* (tr. by Hu Zhihui) , *Old husband, old wife* (tr. by Stephen Fleming) , *The tall woman and her short husband* (tr. by Gladys Yang) , *Boat song* (tr. by Stephen Fleming) , *The miraculous pigtail* (tr. by John Moffett) , *Thanks to life* (tr. by Gladys Yang).

18 Zawiera: 北方的河；黑骏马。



Shi Tiesheng 史铁生 (1951-2010)

Shi Tiesheng, *Strings of life* = 命若琴弦, Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing 2013¹⁹.



Bi Shumin 毕淑敏 (ur. 1952)

毕淑敏散文精品赏析/毕淑敏著；李冰赏析.- 上海：学林出版社，2006.

我的行走笔记/毕淑敏著.- 长春：时代文艺出版社，2007.



Jia Pingwa 贾平凹 (ur. 1952)

Jia Pingwa, *Turbulence : a novel*, tr. by Howard Goldblatt, Grove Press, New York 2003.

秦腔/贾平凹著.- 北京：作家出版社，2006.



Han Shaogong 韩少功 (ur. 1953)

Han Shaogong, *Słownik Maqiao*, z chiń. przeł. Małgorzata Religa, Świat Książki, Warszawa 2009.

爸爸爸/韩少功著.- 北京：人民文学出版社，2006²⁰.

Xu Xiaobin 徐小斌 (ur. 1953)

Xu Xiaobin, *Feathered serpent : a novel*, tr. by John Howard-Gibbon & Joanne Wang, Atria International, New York 2010.

Xu Xiaobin, *Dunhuang dream : a novel*, tr. by John Balcom, Atria International, New York 2011.

19 Zawiera: *Strings of life* 命若琴弦 ; *In the Temple of Earth* 我与地坛.

20 Zawiera: 爸爸爸 ; 山歌天上来.



Wang Anyi 王安忆 (ur. 1954)

Wang Anyi, *Lapse of time and other selected writings*, FLP, Beijing 2014²¹.

叔叔的故事/王安忆著. - 北京：人民文学出版社，2006²².



21 Zawiera: *The destination* (tr. by Yu Fanqin), *And the rain patters on* (tr. by Michael Day), *Life in a small courtyard* (tr. by Hu Zhihui), *The stage, a miniature world* (tr. by Song Shouquan), *Between themselves* (tr. by Gladys Yang), *Lapse of time* (tr. by Howard Goldblatt), *Miaomiao* (tr. by Don J. Cohn).

22 Zawiera: 叔叔的故事；酒徒.



Mo Yan (Guan Moye) 莫言 (ur. 1955)

Mo Yan, *Klan czerwonego sorga*, przeł. [z chiń.] Katarzyna Kulpa, W.A.B., Warszawa 2013.

Mo Yan, *Kraina wódki*, przeł. [z chiń.] Katarzyna Kulpa, W.A.B., Warszawa 2006.

Mo Yan, *Obfite piersi, pełne biodra*, przeł. [z chiń.] Katarzyna Kulpa, W.A.B., Warszawa 2012.

Mo Yan, *Zmiany*, przeł. [z chiń.] Agnieszka Wakulik, W.A.B., Warszawa 2013.

Mo Yan, *Bum!*, przeł. [z chiń.] Agnieszka Wakulik, W.A.B., Warszawa 2013.

Mo Yan, *Żaby*, przeł. [z chiń.] Małgorzata Religa, W.A.B., Warszawa 2014.

Mo Yan, *The republic of wine : a novel*, tr. from the Chinese by Howard Goldblatt, Arcade Publishing, New York 2012.

Mo Yan, *Big breasts & wide hips : a novel*, [tr. by Howard Goldblatt], Arcade Publishing, New York 2012.

Mo Yan, *Pow!*, tr. by Howard Goldblatt, Seagull Books, London [etc.] 2012.

Mo Yan, *Life and death are wearing me out*, tr. from the Chinese by Howard Goldblatt, Arcade Publishing, New York 2012.

Mo Yan, *Shifu, you'll do anything for a laugh*, tr. from the Chinese by Howard Goldblatt, Arcade Publishing, New York 2011²³.

Mo Yan, *Change*, tr. by Howard Goldblatt, Seagull Books, London [etc.] 2012.

金发婴儿/莫言著.- 武汉：长江文艺出版社，2001.

红高粱家族/莫言著.- 上海文艺出版社，2015.

生死疲劳/莫言著.- 北京：作家出版社，2006.

檀香型/莫言著.- 北京：作家出版社，2004.

²³ Zawiera opowiadania: *Shifu, you'll do anything for a laugh*; *Man and beast*; *Soaring*; *Iron child*; *The cure*; *Love story*; *Shen garden*; *Abandoned child*.



Gu Cheng 顾城 (1956-1993)

顾城/顾城著.- 北京：人民文学出版社，2006.



Chi Li 池莉 (ur. 1957)

Chi Li, *Apart from love*, FLP, Beijing 2005²⁴.

Chi Li, *Apart from love and other selected writings*, FLP, Beijing 2014²⁵.

池莉近作精选/池莉著.- 武汉，长江文艺出版社，2006.

池莉小说选/池莉著.- 武汉，长江文艺出版社，2006.



Tie Ning 铁凝 (ur. 1957)

Tie Ning, *The bathing women : a novel*, tr. by Hongling Zhang & Jason Sommer, Scribner, New York 2012.

Tie Ning, *Ah, Xiangxue* = 哦，香雪：汉英对照, Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing 2013²⁶.

棉花垛/铁凝著.- 北京：人民文学出版社，2006²⁷.

Ye Zhaoyan 叶兆言 (ur. 1957)

Ye Zhaoyan, *Nanjing 1937 : a love story*, tr. With an introduction by Michael Berry, Faber and Faber, London 2004.

捕捉心跳/叶兆言著.- 北京：人民文学出版社，2006²⁸.

24 Zawiera: *Apart from love* [tr. by Ma Aiying & John McLaren], *Trials and tribulations* [tr. by Stephen Fleming], *Sunrise* [tr. by Scudder Smith], *To and fro* [tr. by Wang Mingjie], *The heart more than the flesh* [tr. by Wang Weidong].

25 Zawiera: *Hand of gold* [tr. by Li Guoqing], *Fine moon* [tr. by Wang Ying], *Apart from love* [tr. by Ma Aiying & John McLaren], *Trials and tribulations* [tr. by Stephen Fleming], *Hot or cold, it's good to be alive* [tr. by Li Guoqing], *Sunrise* [tr. by Scudder Smith].

26 Zawiera: *Ah, Xiangxue* = 哦，香雪; *Butterfly* = 蝴蝶发笑; *June's big topic* = 六月的话题.

27 Zawiera: 棉花垛; 永远有多远.

28 Zawiera: 捕捉心跳; 枣树的故事.



Yan Geling 严歌苓 (ur. 1958)

Yan Geling, *The lost daughter of happiness*, tr. Cathy Silber, Hyperion, New York 2001.

Yan Geling, *The uninvited*, Faber and Faber, London 2007.



Liu Zhenyun 刘震云 (ur. 1958)

Liu Zhenyun, *Ground covered with chicken feathers* = 一地鸡毛, Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing 2012.

一地鸡毛/刘震云著. - 北京：人民文学出版社，2006²⁹.



A Lai 阿来 (ur. 1959)

Alai, *Czerwone maki*, przeł. [z ang.] Katarzyna Petecka-Jurek, Zysk i S-ka, Poznań 2005.

尘埃落定/阿来著. - 北京：人民文学出版社，2005.



Yu Hua 余华 (ur. 1960)

Yu Hua, *Chiny w dziesięciu słowach*, przeł. [z chiń.] Katarzyna Sarek, Dialog, Warszawa 2013.

Yu Hua, *To live : a novel*, tr. and with an afterword by Michael Berry, Anchor Books, New York 2003.

Yu Hua, *Cries in the drizzle : a novel*, tr. and with a preface by Allan H. Barr, Anchor Books, New York 2007.

Yu Hua, *Brothers*, tr. from the Chinese by Eileen Cheng-yin Chow and Carlos Rojas, Anchor Books, New York 2010.

29 Zawiera: 一地鸡毛; 温故一九四二.

古典爱情/余华著.- 北京：人民文学出版社，2006³⁰.

兄弟（上，下）/余华著.- 上海：上海文艺出版社，2006.

活着/余华著.- 上海：上海文艺出版社，2007.

Jidi Majia 吉狄马加 (ur. 1961)

Jidi Majia, *Słowa i płomienie*, z chiń. przeł. Małgorzata Religa, Dialog, Warszawa 2015.



Su Tong (Tong Zhonggui) 苏童 (ur. 1963)

Su Tong, *Zawieście czerwone latarnie*, tł. [z ang.] Danuta Sękalska, Janina Szydłowska, MG, Warszawa 2008³¹.

Su Tong, *Rice*, tr. Howard Goldblatt, Scribner, London 2000.

刺青时代/苏童著.- 武汉：长江文艺出版社，2001.

离婚指南/苏童著.- 北京：人民文学出版社，2006³².



Bi Feiyu 毕飞宇 (ur. 1964)

青衣/毕飞宇著.- 北京：人民文学出版社，2006³³.



Chi Zijian 迟子建 (ur. 1964)

Chi Zijian, *A flock in the wilderness*, FLP, Beijing 2005³⁴.

30 Zawiera: 古典爱情；河边的错误；鲜血梅花。

31 Zawiera: *Zawieście czerwone latarnie* ; *1934 przemija* ; *Rodzina opium*.

32 Zawiera: 离婚指南；妻妾成群；红粉。

33 Zawiera: 青衣；雨天的棉花糖。

34 Zawiera opowiadania: *The river rolls* by [tr. by Chen Haiyan] ; *A flock in the wilderness* [tr. by Xiong Zhenru]; *Beloved potatoes* [tr. by Li Ziliang]; *Lost in the ox pen* , *Silver plates* [tr. by Wang Chiying] ; *Bathing in clean water* [tr. by Wang Mingjie].

世界上所有的夜晚/迟子建著.- 北京：人民文学出版社，2006³⁵.

Haizi (Zha Haisheng) 海子 (1964-1989)

海子的诗/海子著.- 北京：人民文学出版社，2006.

Mai Jia (Jiang Benhu) 麦家 (ur. 1964)

Mai Jia, *Szyfr*, przeł. z ang. Alina Siewior-Kuś, Prószyński Media, Warszawa 2015.

Han Han 韩寒 (ur. 1982)

Han Han, *This generation : dispatches from China's most popular literary star (and race car driver)*, ed. and tr. by Allan H. Barr, Simon & Schuster, New York, 2012.

35 Zawiera: 世界上所有的夜晚; 日落碗窑.

Pozostali autorzy

- [Bing Xin] 冰心散文/冰心著. - 北京：人民文学出版社，2006.
- [Chen Danyan] 上海的红颜遗事/陈丹燕著. - 北京：作家出版社，2000.
- [Chen Dengke] 风雷（上，下）/陈登科著. - 北京：人民文学出版社，2005.
- [Cheng Yi] 白银谷（上，下）/成一著. - 北京：作家出版社，2005.
- [Ding Ling] 太阳照在桑干河上/丁玲著. - 北京：人民文学出版社，2006.
- Duo Duo, *Wiersze wybrane*, przeł. [z chiń.] Małgorzata Religa, Dialog, Warszawa 2013³⁶.
- [Fang Fang] 行为艺术/方方著. - 北京：人民文学出版社，2006³⁷.
- [Feng Deying] 苦菜花/冯德英著. - 北京：人民文学出版社，2005.
- [Gao Yunlan] 小城春秋/高云览著. - 北京：人民文学出版社，2005.
- [Guo Xiaochuan] 郭小川/郭小川著. - 北京：人民文学出版社，2006.
- Guo Xiaolu, *Village of stone*, tr. from the Chinese by Cindy Carter, Vintage, London 2005.
- [Hai Yan] 河流如血/海岩著. - 北京：作家出版社，2005.
- [Hai Yan] 便衣警察/海岩著. - 北京：作家出版社，2005.
- [Hai Yan] 你的生命如此多情/海岩著. - 北京：作家出版社，2005.
- [Hai Yan] 一场风花雨月的事/还岩著. - 北京：作家出版社，2005.
- Hong Ying, *Daughter of the river*, tr. by Howard Goldblatt, Grove Press, New York 1998.
- [Li Jieren] 大波（全三册）/李劫人. - 北京：人民文学出版社，2005.
- [Li Zhun] 黄河东流去/李準著. - 北京：人民文学出版社，2005.
- [Lin Yutang] 林语堂散文/林语堂主. - 北京：人民文学出版社，2006.
- [Liu Baiyu] 第二个太阳/李白羽著. - 北京：人民文学出版社，2005.
- [Liu Baiyu] 天籁集/刘白羽. - 北京：作家出版社，2002.
- [Li Liuru] 六十年的变迁（全三册）/李六如著. - 北京：人民文学出版社，2006.

36 Równoległy tekst chiński i tł. pol.

37 Zawiera: 行为艺术；中北路空无一人。

- [Liu Qing] 创业史 (全二册) / 柳青著. - 北京: 人民文学出版社, 2006.
- [Lu Wenfu] 美食家/陆文夫. - 北京: 人民文学出版社, 2006³⁸.
- Ma Kai, *Echoes of the heart : selected poems* = 心声集, tr. by Ling Yuan, Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing 2012.
- [Mo Yingfeng] 将军吟/莫应丰著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Ning Ken] 沉默之门/宁肯著. - 北京: 北京十月文艺出版社, 2004.
- [Qin Mu] 秦牧散文/秦牧著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Qu Bo] 林海雪原/曲波著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Shi Zhongshan] 玫瑰绽放的年代/石钟山著. - 北京: 北京十月文艺出版社, 2003.
- [Shu Ting] 舒婷的诗/舒婷著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Sun Li] 孙犁散文/孙犁著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Sun Li & Yu Xiaohui] 都市风流/孙力, 余小惠著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Wang Huo] 战争和人 (一, 二, 三) / 王火著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Wang Shuo] 动物凶猛/王朔著. - 北京: 人民文学出版社, 2006³⁹.
- [Wang Zengqi] 汪曾祺散文/汪曾祺著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Xu Guixiang] 八月桂花遍地开/徐贵祥著. - 北京: 北京十月文艺出版社, 2005.
- [Xu Huaizhong] 我们播种爱情/徐怀中著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- [Xue Ke] 战斗的青春/雪克著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.
- Yan Lianke, *Serve the people!*, tr. by Julia Lovell, Black Cat, New York 2007.
- [Yang Shuo] 杨朔散文/杨朔著. - 北京: 人民文学出版社, 2006.
- [Yu Dafu] 郁达夫选集 (上, 下) / 郁达夫著. - 北京: 人民文学出版社, 2001.
- [Zang Kejia] 臧克家/臧克家著. - 北京: 人民文学出版社, 2006.
- [Zhang Jie] 沉重的翅膀/张洁著. - 北京: 人民文学出版社, 2005.

38 Zawiera: 美食家; 毕业了.

39 Zawiera: 动物凶猛; 许爷.

[Zhang Kangkang] 北极光/张抗抗著. - 北京：人民文学出版社，2006⁴⁰.

Zhang Wei, *The ancient ship*, tr. by Howard Goldblatt, HarperPerennial, New York 2008.

[Zhi Xia] 铁道游击队/知侠著. - 北京：人民文学出版社，2006.

[Zhou Tao] 周涛散文/周涛著. - 北京：人民文学出版社，2005.

[Zhu Sujin] 绝望中诞生/朱苏进著. - 北京：人民文学出版社，2006⁴¹.

[Zhou Keqin] 许茂和他的女儿们/周克芹著. - 北京：人民文学出版社，2005.

[Zong Pu] 三生石/宗璞著. - 北京：人民文学出版社，2006.

中国现代文学三十年/钱理群等著. - 北京：北京大学出版社，2005.

中国现代文学史（全三册）/唐弢等主编. - 北京：人民文学出版社，2005.

20世纪末中国文学现象研究/曹文轩著. - 北京：北京大学出版社，2003.

冯雪峰选集：论文篇/冯雪峰著. - 北京：人民文学出版社，2003.

陈铨：异邦的借镜/李进，曾一果著. - 北京：北京出版社，2005.

吴宓：理想的使者/张弘著. - 北京：北京出版社，2005.

40 Zawiera: 北极光；残忍.

41 Zawiera: 绝望中诞生；接近于无限透明.

Antologie

Antologia literatury chińskiej, tł. z jęz. chiń. Janusz Chmielewski [et al.], PWN, Warszawa 1956.

Węzły duszy. Chrestomatia współczesnych opowiadań chińskich, wybór, wstęp i oprac. Lidia Kasarek, Dialog, Warszawa 2005⁴².

Współczesne opowiadania chińskie : antologia, T. I, Lata 1918-1944, Wyd. UW, Warszawa 1995⁴³.

Współczesne opowiadania chińskie : antologia, T. 2, Lata 1979-1985, Wyd. UW, Warszawa 1995⁴⁴.

An anthology of Chinese short short stories, selected and tr. by Harry J. Huang, FLP, Beijing 2005.

The great masque and more stories of life in the city, ed. Li Jingze, FLP, Beijing 2014⁴⁵.

How far is forever and more stories by women writers, ed.: He Xiangyang, FLP, Beijing 2014⁴⁶.

Masterpieces by modern Chinese fiction writers, tr. by Sidney Shapiro and others, FLP, Beijing 2003⁴⁷.

42 Zawiera opowiadania: Zheng Wanlong, *Żółty dym* [przeł. L. K.] ; Zhaxi Dawa, *Węzły duszy* [przeł. Rafał Felbur] ; Ge Yang, *Opowieść pewnej mniszki* [przeł. Ewa Paśnik] ; Su Tong, *Żony i konkubiny* [przeł. Irena Kałużyńska] ; Su Tong, *Powiedzcie im, że odleciałem na białym żurawiu* [przeł. Anna Świążkowska] ; Li Rui, *Matżeństwo na niby* [przeł. L. K.] ; Mo Yan, *Twoje postępowanie nas przeraża* [przeł. Małgorzata Religa] ; Jia Pingwa, *Heilongkou – Przełęcz Czarnego Smoka* [przeł. Piotr Karpiński] ; Shen Rong, *Dziesięć lat mniej* [przeł. Zuzanna Burska].

43 Zawiera opowiadania: Lu Xun, *Dziennik szalonego*, *Na widok publiczny, ku przestrodze* [tł. Zbigniew Słupski] ; Mao Dun, *Wiosenne jedwabniki* [tł. Joanna Markiewicz] ; Yu Dafu, *Późno kwitnące cyrkonowce* [tł. Joanna Markiewicz] ; Shen Congwen, *Żeglarz Baizi*, *Rządca Ajin* [tł. Irena Kałużyńska] ; Ding Ling, *Pamiętnik panny Sophie* [tł. Irena Kałużyńska] ; Qian Zhongshu, *Sen Boga*, *Inspiracja* [tł. Irena Kałużyńska].

44 Zawiera opowiadania: Wang Zengqi, *Nowicjat* [tł. Irena Kałużyńska] ; Gao Xiaosheng, *Chen Huansheng idzie do miasta* [tł. Zbigniew Słupski] ; Wang Meng, *Zimowy deszcz*, *Kotlina Jastrzębi* [tł. Irena Kałużyńska] ; Zhang Xianliang, *Stary wieśniak i pies* [tł. Irena Kałużyńska] ; Zhang Jie, *Gdyby mogła przemówić*, *„Rajskie jabłko na patyku...”*, *Nie dokończony zapis*, *Pochwała sprawiedliwego sędziego w piekle*, *Malowidła ścienne* [tł. Joanna Markiewicz] ; Liu Xinwu, *Autobusowe arie* [tł. Zbigniew Słupski] ; Zhang Kangkang, *Białe maki* [tł. Irena Kałużyńska] ; Zhao Zhenkai, *Księżyc na pustym arkuszu papieru* [tł. Zbigniew Słupski].

45 Zawiera opowiadania: Yang Li, *Taking a rabbit, meeting a woman* [tr. Shi Xiaojing] ; Tie Ning, *Who could shame me?* [tr. Shi Xiaojing] ; Xu Yigua, *The rain dampens the smoke* [tr. Ji Hua & Gao Wenxing] ; Wang Anyi, *Confidences in a hair salon* [tr. Shi Xiaojing] ; Dai Lai, *Say, „qiezi”* [tr. Lian Wangshu] ; Wei Wei, *The great masque* [tr. Zhang Xiaorong] ; Zhang Chu, *Paperclips* [tr. Ji Hua & Gao Wenxing] ; Wang Xiaoni, *The great typhoon* [tr. Kuang Wendong] ; Xu Kun, *Last tango in the square one midsummer night* [tr. Ji Hua & Gao Wenxing] ; Chen Xiwo, *Meeting Xiao Fang again* [tr. Wang Zhiguang] ; Ye Meng, *Traffic jam* [tr. John Mcmillan].

46 Zawiera opowiadania: Tie Ning, *How far is forever* [tr. Lian Wangshu] ; Wang Anyi, *Maiden days in the boudoir* [tr. Wang Zhiguang] ; Chi Li, *A rose in full bloom overnight* [tr. Wang Zhiguang] ; Wei Wei, *Big Lao Zheng's woman* [tr. Zhang Xiaorong] ; Xu Kun, *The kitchen* [tr. Zhang Ruiqing] ; Sun Huifen, *Sowing* [tr. Zhou Gang] ; Ge Shuiping, *Weeping forsythia* [tr. John Balcom] ; Jiang Yun, *Perfect journeys* [tr. Ji Hua & Gao Wenxing] ; Fang Fang, *Ending where I started* [tr. Zhang Ruiqing] ; Pan Xiangli, *Forever autumn* [tr. Yvonne Yee] ; Sheng Keyi, *The surgery* [tr. Zhou Gang].

47 Zawiera: Wang Tongzhao, *The child at the lakeside* [tr. Sidney Shapiro] ; Yu Dafu, *Intoxicating spring nights* [tr. Tang Sheng] ; Ye Shengtao, *How Mr. Pan weathered the storm* [tr. Tang Sheng] ; Ding Ling, *The diary of Miss Sophia* [tr. A. L. Qin] ;

Plum raindrops and more stories about youth, ed. Xie Youshun, FLP, Beijing 2014⁴⁸.

Street wizards and other new folklore, ed. Liu Tao, FLP, Beijing 2014⁴⁹.

The time is not yet ripe – contemporary China's best writers and their stories, ed. by Ying Bian, FLP, Beijing 1998⁵⁰.

300 gems of classical Chinese poetry = 中国古诗精品三百首：汉英对照, tr. by Xu Yuancong, Peking Univ. Press, Beijing 2004.

Selected works of Contemporary Chinese prose = 英译中国当代美文选：汉英对照, tr. by Xu Yingcai, Shanghai Foreign Language Education Press, Shanghai 2014⁵¹.

20 世纪末中国文学作品选：散文卷/曹文轩主编。- 北京：北京大学出版社，2001.

20 世纪末中国文学作品选：小说卷（上，下）/曹文轩主编。- 北京：北京大学出版社，2001.

Rou Shi, *A hired wife* [tr. Zhang Peiji]; Shen Congwen, *The husband* [tr. Gladys Yang]; Bing Xin, *The separation* [tr. Cheng Wen]; Xu Dishan, *Big sister Liu* [tr. Sidney Shapiro]; Lao She, *Crescent moon* [tr. Sidney Shapiro]; Xiao Hong, *Hands* [tr. Gladys Yang]; Zhang Tianyi, *Mr. Hua Wei* [tr. Zhang Mingzhu]; Zhao Shuli, *The marriage of Young Blacky* [tr. Sidney Shapiro]; Sun Li, *Lotus creek* [tr. Gladys Yang]; Ai Wu, *Mr. Shi Qing*.

48 Zawiera opowiadania: Wu Xuan, *Naked summer* [tr. by Wang Huimin]; Ba Qiao, *Ah Yao* [tr. Wang Huimin]; Qiao Ye, *Lighter* [tr. Zhang Ruiqing]; Ma Xiaoquan, *Strike! Strike the iron* [tr. Zhang Ruiqing]; Li Shasha, *The corpse of the river flats* [tr. Wang Huimin]; Zhang Yueran, *Ji Nuo's vaulting horse* [tr. Ji Hua & Gao Wenxing]; Xu Zechen, *Plum raindrops* [tr. Wang Huimin]; Wei Wei, *Enjoying the cool at the Ming Xiaoling Mausoleum* [tr. Zhou Gang]; Yan Ge, *The woman beneath the grapevine* [tr. Shi Xiaojing]; Li Hao, *The shattered pane* [tr. Lian Wangshu]; Chen Xiwo, *I'm in pain!* [tr. Shi Xiaojing].

49 Zawiera opowiadania: Huang Jianhua, *Three fiddle tales* [tr. Wang Zhiguang]; Ah Cheng, *River lanterns* [tr. Xiaojing Lynette Shi]; Chi Zijian, *Bathing in fresh water* [tr. Wang Zhiguang]; Wang Anyi, *Wedding banquet* [tr. Yvonne Yee]; Feng Jikai, *Street wizards* [tr. Zhang Xiaorong]; Deng Youmei, *Old stories from a narrow alley* [tr. Wang Zhiguang]; Wu Xuan, *Mystique in white* [tr. Lian Wangshu]; Tian Dongzhao, *River harvest* [tr. Yvonne Yee]; Liu Qingbang, *Deft hands* [tr. Xiaojing Lynette Shi]; Zheng Dechen, *Village feasts* [tr. Xiaojing Lynette Shi]; Nie Xinsen, *Third Uncle Feng the Master Fan Mender* [tr. Jade Meng]; Guo Wenbin, *Good luck and best wishes* [tr. Jade Meng]; Tan Ge, *The porcelainist* [tr. Wang Huimin]; Li Zhibang, *Papercutting* [tr. Ji Hua].

50 Zawiera opowiadania: Ah Cheng, *King of Chess* [wybór]; Deng Youmei, *Na Five* [wybór]; Feng Jikai, *The tall woman and her short husband*; Jia Pingwa, *Touch paper*; Lu Wenfu, *The boundary wall*; Shen Rong, *Ten years deducted*; Wang Anyi, *Lao Kang is back*; Wang Meng, *Snowball*; Zhang Jie, *The time is not yet ripe*; Zhang Kangkang, *Bitter dreams*; Zhang Xianliang, *Bitter springs – a truck driver's story*.

51 Zawiera: Jiang Nan [江南], *The sea in my eyes*; Feng Jikai [冯骥才], *Buddhist pilgrims – travelogues of Mount Tai in the old days: story one*; Zong Pu [宗璞], *In the hometown of the daffodils*; Guo Feng [郭风], *The many-hued (two supplementary chapters)*; Le Weihua [乐维华], *The parable of the hillock*; Mu Xin [木心], *Haloes*; Ke Dou [蝌蚪], *Family, night, and the sun*; Yu Qiuyu [余秋雨], *The moon over Mount Orchid*; Wang Zengqi [汪曾祺], *Journals from America (excerpts)*; Su Ye [苏叶], *An afternoon's sporadic clarinet chanting*; Dong Dong [东东], *When summer is here*; Shi Zhongxing [史中兴], *Lights*; Wu Zheng [吴正], *A hometown visit*; Cheng Limei [程璿眉], *The expected return home*; Zhou Haiyan [周海颜], *The old house*; Han Xiaohui [韩小蕙], *A life that never matures*; Jiang Er [江儿], *Watching stars from a roof*; Liu Yeyuan [刘烨园], *A clipping about winter*; Lin Qi [林祁], *In honor of moonlight*; Chen Xinhua [陈心华], *The autumn rain and the mountain forest*; Wang Kailin [王开林], *Lifelong lament*; Zhang Liqin [张立勤], *Going north*; Si Yu [斯好], *Anxiety pacified*; Tang Datong [唐大同], *The howling northwest wind*; Hei Hai [黑海], *The rainy season*; Si Qing [思晴], *Summer and autumn*; Wei Hong [蔚红], *Mother*; Mao Shi'an [毛时安], *The full nighttime is yours*; Zhu Hong [朱鸿], *The sluggish Wei River*; Xu Yunqian [许云倩], *A dusk of my own*; Ai Yun [艾云], *Enlightenment*; Yang Guomin [杨国民], *The mighty pass*; Guo Cuihua [郭翠华], *The past is a boiled silk cocoon*; Liu Jianping [刘舰平], *An age of lost childlike innocence (excerpts)*; Lei Da [雷达], *Counterfeits*; Geng Zhanchun [耿占春], *The revelation of a soul*; Zhao Lihong [赵丽宏], *The backs of the best musical conductors*; Xu Fang [徐芳], *A trace remains when a bird is gone*; Wu Cen [芜岑], *Night at the summer palace*; Wang Meng [王蒙], *Looking for the lady with the dog*; Zhang Chengzhi [张承志], *The walking stick of the founding father of the multicolored mosque*; Zhang Shouren [张守仁], *The reed marshes at the estuary of the Yangtze River*; Xiong Yuqun [熊育群], *Aerial roots*.

诗人艾旅游：中国名胜古诗六百首/陈振藩选注.- 北京：中国社会科学出版社，2005.

2005 中篇小说/人民文学出版社当代文学编辑室编.- 北京：人民文学出版社，2006.

2005 散文/人民文学出版社编辑部编选.- 北京：人民文学出版社，2006.

中华中篇小说百年精化（共三册）/多人著.- 北京：人民文学出版社，2004⁵².

中华戏剧百年精化（共两册）/王培元编选.- 北京：人民文学出版社，2005⁵³.

52 T. 1 zawiera: [Lu Xun] 鲁迅，阿Q正传；[Ding Ling] 丁玲，沙菲女士的日记；[Rou Shi] 柔石，二月；[Shen Congwen] 沈从文，边城；[Xiao Hong] 萧红，生死场；[Lu Ling] 路翎，饥饿的郭素娥；[Zhang Ailing] 金锁记；塔里的女人；[Feng Zhi] 冯至，伍子胥. T. 2 zawiera: [Sun Li] 孙犁，铁木前传；[Wang Tuo] 王拓，金水婶；[Liu Shaotang] 刘绍棠，蒲柳人家；[Chen Rong] 谌容，人到中年；[Lu Yao] 路遥，人生；[Deng Youmei] 邓友梅，那五；[Zhang Chengzhi] 张承志，黑骏马. T. 3 zawiera: [Lu Wenfu] 陆文夫，美食家；[Zhang Xianliang] 张贤亮，绿化树；[A Cheng] 阿城，棋王；[Chi Li] 池莉，烦恼人生；[Fang Fang] 方方，风景；[Liu Zhenyun] 刘震云，一地鸡毛；[Yu Hua] 余华，活着；[Ye Guangqin] 叶广岑，梦也何曾到谢桥。

53 T. 1 zawiera: [Hong Shen] 洪深，赵阎王；[Ding Xilin] 丁西林，一只马蜂 + 压迫；[Tian Han] 田汉，关汉卿；[Cao Yu] 曹禺，雷雨；[Li Jianwu] 李健吾，这不过是春天；[Xia Yan] 夏衍，上海层檐下；[Guo Moruo] 郭沫若，屈原；[Wu Zuguang] 吴祖光，风雪夜归人；[Chen Baichen] 陈白尘，升官图. T. 2 zawiera: [Lao She] 老舍，茶馆；[Bai Xianyong] 白先勇，游园惊梦；[Jin Yun] 锦云，狗儿爷涅槃；[Chen Zidu, Yang Jian, Zhu Xiaoping] 陈子度，杨健，朱晓平，桑树坪记事；[Li Longyun] 李龙云，洒满月光的荒原；[He Jiping] 何冀平，天下第一楼；[Yang Limin] 杨利民，大荒野；[Shen Hongguang] 沈虹光，同船过渡；[Yao Yun] 姚运，商鞅；[Tian Qinxin] 田沁鑫，生死场。

Autorzy pochodzenia chińskiego

Chang Jung, *Wild swans : three daughters of China*, Flamingo, London 1993.

Chen Da, *Bracia*, przeł. [z ang.] Anna Gralak, MUZA, Warszawa 2008.

Dai Sijie, *Balzac and the little Chinese seamstress*, tr. by Ina Rilke, Vintage, London 2003.

Ha Jin [Jin Xuefei], *Oczekiwanie*, tł. [z ang.] Klaudia Michalak-Palarz, Zysk i S-ka, Poznań 2003.

Kwong Kuen Shan, *Kot i Tao*, przeł. z ang. Eleonora Karpuk, Galaktyka, Łódź 2008.

Li Yiyun, *Włóczędzy*, przeł. [z ang.] Michał Kłobukowski, Czarne, Wołowiec 2010.

Li Yiyun, *Tysiąc lat dobrych modlitw*, przeł. [z ang.] Michał Kłobukowski, Czarne, Wołowiec 2011.

Li Yiyun, *Łaskawszy niż samotność*, przeł. [z ang.] Michał Kłobukowski, Czarne, Wołowiec 2015.

Li Yiyun, *Złoty chłopak, szmaragdowa dziewczyna*, przeł. [z ang.] Michał Kłobukowski, Czarne, Wołowiec 2016.

Liu Ken, *Królowie Dary*, Sine Qua Non, Kraków 2016.

Min Anchee, *Cesarzowa Orchidea*, przeł. [z ang.] Elżbieta Zychowicz, Witold Nowakowski, Albatros, Warszawa 2013.

Min Anchee, *Czerwona Azalia*, przeł. [z ang.] Michał Madaliński, Albatros, Warszawa 2003.

Min Anchee, *Perła Chin*, przeł. [z ang.] Zofia Uhrynowska-Hanasz, Albatros, Warszawa 2012.

See Lisa, *Interior*, przeł. [z ang.] Anna Dobrzańska-Gadowska, Świat Książki, Warszawa 2015.

See Lisa, *Kości smoka*, przeł. [z ang.] Anna Zeller, Świat Książki, Warszawa 2015.

See Lisa, *Kwiat Śniegu i sekretny wachlarz*, przeł. [z ang.] Anna Dobrzańska-Gadowska, Świat Książki, Warszawa 2012.

See Lisa, *Miłość Peonii*, przeł. [z ang.] Anna Dobrzańska-Gadowska, Świat Książki, Warszawa 2010.

See Lisa, *Dziewczęta z Szanghaju*, przeł. [z ang.] Magdalena Słysz, Świat Książki, Warszawa 2010.

See Lisa, *Sieć rozkwitającego kwiatu*, przeł. [z ang.] Robert Ginalski, Świat Książki, Warszawa 2015.

Shan Sa, *Cztery życia wierzby*, przeł. [z fr.] Krystyna Sławińska, MUZA SA, Warszawa 2004.

Shan Sa, *Cesarzowa*, przeł. [z fr.] Krystyna Sławińska, MUZA SA, Warszawa 2005.

Wei Liang Diane, *Oko jadeitu*, tł. [z ang.] Kinga Dobrowolska, Philip Wilson, Warszawa 2007.

Wei Liang Diane, *Papierowy motyl*, tł. [z ang.] Ewa Wierzbicka, Philip Wilson, Warszawa 2008.



孔子学院图书馆

Pozostałe opracowania dot. literatury

- Jabłoński W., *Z dziejów literatury chińskiej*, Wiedza Powszechna, Warszawa 1956.
- Kasarek L., *Totemy życia... Chińska literatura poszukiwania korzeni*, Dialog, Warszawa 2000.
- Łabędzka I., *Teatr niepokorny*, Wyd. Nauk. UAM, Poznań 2003.
- Zemanek A. (red.), *Estetyka chińska*, Universitas, Kraków 2007. [Cz. III *Poezja*]
- Nienhauser W. J. Jr. (ed.), *The Indiana companion to traditional Chinese literature*. Vol. 1, Indiana Univ. Press, Bloomington ; Indianapolis, 1986.
- Yao Dan [et al.], *Chinese literature*, China Intercontinental Press, Beijing 2010.
- Zhao Wuxing, *The Chinese ethnic minority literature*, China Intercontinental Press, Beijing 2009.
- Ma Xiaodong, 风骚国度 = *The land of literary glory*, FLTRP, Beijing 2006.
- Ren Xiran (comp.), *A canon of traditional Chinese poetry* = 诗词中华, New World Press, Beijing 2011.
- 中国文学史概要 (全四册) / 褚斌杰等编著. - 北京: 北京大学出版社, 2002.
- 通俗文学十五讲 / 范伯群, 孔庆东主编. - 北京: 北京大学出版社, 2004.
- 中国俗文学概论 / 吴通瑞等编. - 北京: 北京大学出版社, 2000.
- 现代中国文学史 / 钱基博著; 傅道彬点校. - 北京: 中国人民大学出版社, 2004.
- 比较文学与民间文学 / 季羨林著. - 北京: 北京大学出版社, 2001.
- 中西文学与哲学宗教: 建平刘小枫以基督教对中国人的归化 / 高旭东著. - 北京: 北京大学出版社, 2005.
- 西藏文学 / 吴伟, 耿予方著. - 北京: 五洲传播出版社, 2004.
- 古文观止 (全三册) / 邢涛总策划; 级江红主编. - 北京: 北京出版社, 2005.
- 中国古代诗体简论 / 杨仲义著. - 北京: 中华书局, 1997.
- 经典常谈 / 朱自清著. - 北京: 中华书局, 2004.
- 国学经典: 曲 / 谢佩媛, 李永田主编; 李佳行编著. - 北京: 北京出版社, 2004.
- 国学经典: 赋 / 谢佩媛, 李永田主编; 陈洪治编著. - 北京: 北京出版社, 2004.

国学经典：诗/谢佩媛，李永田主编；杨小亮编著.- 北京：北京出版社，2004.

国学经典：词/谢佩媛，李永田主编；吴洋编著.- 北京：北京出版社，2004.

诸子百家名篇鉴赏辞典.- 上海：上海辞书出版社，2004.

Źródła informacji biograficznych i fotografii

Paper Republic : Chinese literature in translation <https://paper-republic.org/>

Cultural China <http://www.cultural-china.com/>

Jacoby M., *Literatura chińska* [w:] *Historia literatury światowej*. T. 11, Wyd. Pinnex, Kraków 2006, ss. 219-326.

